

# Saint William Parish

**Pray for the young people who will receive  
the Sacrament of Confirmation on March 18, 2022**

## **Religious Education Program**

Janette Beltran, Joshua Beltran

Jaime Bernardino Marcelo

Uriel Clara, Leslie Sanchez,

Anais Fernandez

Alessandro Gameros Ramos

Melisa Guzman, Natalie Linare

Christopher Matz, Alejandro Moreno

Andres Monzalvo Melendez

Jorge Monzalvo Melendez

Sophie Munoz, Jocelyn Pioquinto

Marco Pioquinto, Miguel Renteria Galicia

Ashley Renteria, Jennifer Trujillo

Vanessa Vazquez, Gabriel Vargas, Claudia Zavala,  
Nicholas Baradziej, Sara Koziol, Ignacy Lompart  
Adrianna Skruch, Filip Śmietana

## **St. William School**

Alyssa Acevedo , Alexander Aguirre

Kaylani Bonilla, Lorin Cao

Joseph Castro, Roxanna Cornejo

Shalimar Cotto Garcia, Adrian De Labra

Jayden Ellis Linderman, Emma Estrada

Christopher Gama, Jonathan Gama

Aidan Hernandez, Jonathan Hernandez

Deangelo Hughes, Angela Ashley

Angela Kostrzeski, Jacob Manuel Isaiah

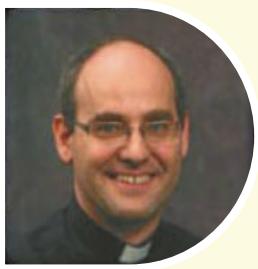
Joseph Rosenau III



[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)

**2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565**

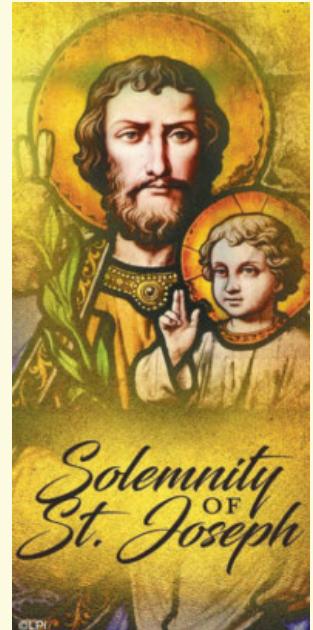
**March 13, 2022**



## 2nd Sunday of Lent

On the threshold of Lent, the Church, following the centuries-old tradition, proposes to consider the gospel of the Lord's Transfiguration. Jesus Christ allows three chosen apostles to be a witness of his transfiguration, showing them his divine glory. This is a special pedagogical procedure of the Savior to strengthen them in faith when His time of dying on the cross comes. The choice of the apostles is not accidental, for they are important Disciples of Christ who later influenced the development of the early Church. Peter, the first pope; John the beloved disciple who knew the soul of Christ, which he would later reveal in his Gospel, letters and the Apocalypse; and John's brother, James, known as the Elder, who had great authority in the Christian Jewish community in Jerusalem. The transfiguration took place during the prayer of Jesus on the mountain, showing His divine correlation, which, according to Jewish custom, is confirmed by the presence of two witnesses of the Old Testament, and actually they are two of the greatest and most important figures in the entire history of the relationship of the chosen people with their God: Moses and Elijah. This presence of Jesus in the company of the greatest figures of the Old Testament emphasizes His divine origin, placing Him on an equal footing with the God of Yahweh, who oversaw the entire history of the chosen people. This is how the God of Yahweh fulfilled his promise once made to Abram by speaking of his "countless offspring", like "the stars in the sky", because he is in fact the entire legacy of the Old Testament, including the Kingdom of God that is being promoted now by His Son and proclaimed in the near future by His Apostles, the pillars of the Church. This is additionally confirmed by the words of Yahweh himself, who says that Jesus is his chosen Son, whom everyone should listen to, that is, respect and recognize.

Fr. Ryszard Groń



### **Monday, March 14: To do reduce arrogance- Scripture: Proverbs 16:18**

Dear God, let me clearly see and overcome arrogance and pride when they appear in my person.

### **Tuesday, March 15: For a deeper desire for God – Scripture: Psalm 19:18**

Dear God, increase within me the very desire to know you more clearly and more deeply.

### **Wednesday, March 16: To be kinder - Scripture: 2 Kings 25:28**

Dear God, enlarge and expand kindness within me so that I am kinder than is necessary.

### **Thursday, March 17: For a humble spirit – Scripture: Matthew 6:3**

Dear God, no matter how many virtues I may have, let me retain a spirit humility and modesty.

### **Friday, March 18: To drop judgement – Scripture: Matthew 7:1**

Dear God, let me put an end to being judgmental.

### **Saturday, March 19: To forgive – Scripture: Acts 7:60**

Dear God, help me become a great forgiver so that I am not waiting in ambush for revenge.



## 2 Niedziela Wielkiego Postu

Na progu Wielkiego Postu Kościół, idąc za wielowiekową tradycją, proponuje wziąć do rozważenia ewangelię dotyczącą Przemienienia Pańskiego. Jezus Chrystus pozwala być świadkiem swojego przemienienia trzem wybranych apostołom, ukazując im swoją Boską chwałę. Jest to specjalny pedagogiczny zabieg Zbawiciela, mający na celu umocnić ich w wierze, kiedy przyjdzie Jego czas próby śmierci na krzyżu. Wybór apostołów nie jest przypadkowy, są oni bowiem ważnymi uczniami Chrystusa mającymi później wpływ na rozwój pierwotnego Kościoła. Piotr, pierwszy papież, Jan umiłowany uczeń znający duszę Chrystusa, którą potem odsłoni w swej Ewangelii, listach i Apokalipsie, oraz brat Jana, Jakub, zwany Starszym, który miał wielki autorytet w chrześcijańskiej gminie żydowskiej w Jerozolimie. Przemienienie miało miejsce podczas modlitwy Jezusa na górze, pokazując Jego Boską korelację, którą, zgodnie ze zwyczajem żydowskim, potwierdza obecność dwóch świadków Startego Testamentu, a właściwie dwóch największych i najważniejszych figur całej historii relacji narodu wybranego z ich Bogiem: Mojżesza i Eliasza. Ta obecność Jezusa w towarzystwie największych postaci Starego Testamentu, podkreśla Jego Boskie pochodzenie, stawiając Go na równi z Bogiem Jahwe, który czuwał nad całą historią narodu wybranego. W ten właśnie sposób Bóg Jahwe spełnił swoją zapowiedź daną niegdyś Abramowi mówiąc o jego „niezliczonym potomstwie”, jak „gwiazdy na niebie”, bo jest nim rzeczywiście całe dziedzictwo Starego Testamentu wraz z krzewionym obecnie Królestwem Bożym przez Jego Syna i głoszonym już w niedalekiej przeszłości przez Jego Apostołów, filarów Kościoła. Potwierdzają to dodatkowo słowa samego Jahwe, który mówi, że Jezus jest Jego wybranym Synem, którego winni wszyscy słuchać, czyli respektować i uznawać.

Fr. Ryszard Groń



### **Poniedziałek, 14 marca: Aby zmniejszyć arogancję - Pismo Święte: Księga Przysłów 16:18**

Dobry Boże, pozwól mi wyraźnie ujrzeć i przezwyciężyć arogancję i dumę, kiedy pojawią się w mojej osobie.

### **Wtorek, 15 marca: Głębsze pragnienie Boga - Pismo Święte: Psalm 119: 18**

Dobry Boże, zwiększ we mnie pragnienie poznania cię wyraźniej i głębiej.

### **Środa, 16 marca: Być milszym - Pismo Święte: 2 Księga Królewska 25:28**

Dobry Boże, powiększaj i rozwijaj dobroć we mnie, abym był milszy niż to konieczne.

### **Czwartek, 17 marca: Dla pokornego ducha - Pismo Święte: Mateusz 6: 3**

Dobry Boże, bez względu na to, ile cnót mam, pozwól mi zachować duchową pokorę i skromność.

### **Piątek, 18 marca: Odrzucić wyrok - Pismo Święte: Mateusz 7: 1**

Dobry Boże, pozwól mi położyć kres osądowi.

### **Sobota, 19 marca: Przebaczyć - Pismo Święte: Dzieje Apostolskie 7:60**

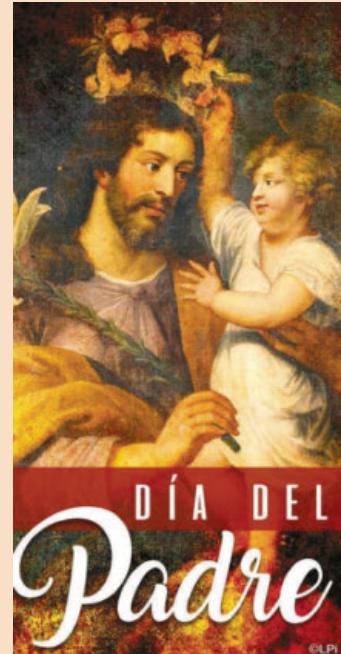
Dobry Boże, pomóż mi stać się osobą która wybacz, abym nie czekał w zasadzce na zemstę.



## 2º Domingo de Cuaresma

En el umbral de la Cuaresma, la Iglesia, siguiendo la tradición secular, propone considerar el evangelio de la Transfiguración del Señor. Jesucristo permite que tres apóstoles escogidos sean testigos de su transfiguración, mostrándoles su gloria divina. Este es un procedimiento pedagógico especial del Salvador para fortalecerlos en la fe cuando llegue Su tiempo de morir en la cruz. La elección de los apóstoles no es casual, ya que son importantes discípulos de Cristo que luego influyeron en el desarrollo de la Iglesia primitiva. Pedro, el primer papa; Juan, el discípulo amado que conoció el alma de Cristo, que luego revelaría en su Evangelio, cartas y Apocalipsis; y el hermano de Juan, Santiago, conocido como el Mayor, quien tuvo gran autoridad en el judaísmo cristiano de la comunidad en Jerusalén. La transfiguración tuvo lugar durante la oración de Jesús en el monte, mostrando su correlación divina, que, según la costumbre judía, se confirma con la presencia de dos testigos del Antiguo Testamento, y en realidad dos de las más grandes e importantes figuras de la historia de la relación del pueblo elegido con su Dios: Moisés y Elías. Esta presencia de Jesús en compañía de las más grandes figuras del Antiguo Testamento subraya su origen divino, poniéndolo en pie de igualdad con el Dios de Yahvé, que ha presidido toda la historia del pueblo elegido. Así Yahvé cumplió su promesa hecha una vez a Abram al hablar de su "descendencia innumerable", como "las estrellas en el cielo", porque él es en realidad todo el legado del Antiguo Testamento, incluido el Reino de Dios, que está siendo promovida ahora por Su Hijo y proclamada en un futuro cercano por Sus Apóstoles, los pilares de la Iglesia. Esto lo confirman además las palabras del mismo Yahvé, que dice que Jesús es su Hijo elegido, a quien todos deben escuchar, es decir, respetar y reconocer.

Fr. Ryszard Groń



### Lunes 14 de marzo: Para reducir la arrogancia – Lectura: Proverbios 16:18

Querido Dios, permíteme verme con claridad para poder superar mi arrogancia y orgullo cuando surjan en mi persona.

### Martes 15 de marzo: Por un deseo más profundo de Dios – Lectura: Salmo 119:18

Querido Dios, aumenta dentro de mí el deseo de conocerte más clara y profundamente.

### Miércoles 16 de marzo: Para ser más caritativo – Lectura: 2 Reyes 25:28

Querido Dios, amplía y expande la caridad dentro de mí, de modo que sea más caritativo de lo que es Necesario

### Jueves 17 de marzo: Por un espíritu de humildad – Lectura: Mateo 6:3

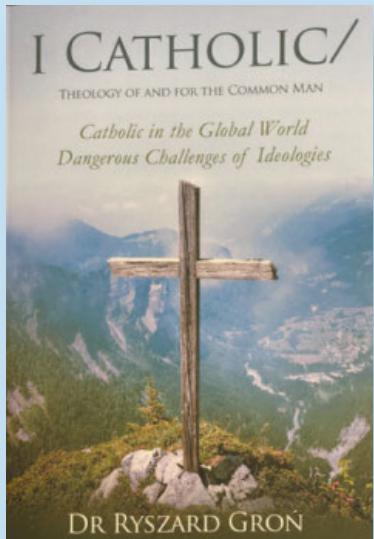
Querido Dios, permíteme tener un espíritu de humildad y de modestia, sin importar las virtudes que tenga.

### Viernes 18 de marzo: Para no juzgar – Lectura: Mateo 7:1

Querido Dios, permite que deje de juzgar.

### Sábado 19 de marzo: Para perdonar – Lectura: Hechos 7:60

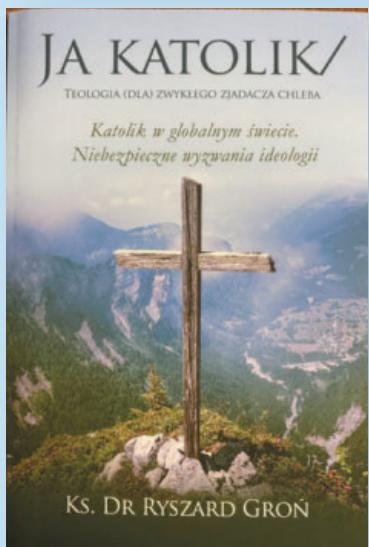
Querido Dios, ayúdame a perdonar para que no esté esperando en la emboscada de la venganza.



## Table of Contents / Index

Forward.....	1
Introduction.....	5
1. Masonic Movement.....	15
2. New Age.....	27
3. Challenge of Ecology.....	47
4. Treatment of Animals.....	55
5. Gender Ideology .....	73
6. Legalization of Homosexual Relationships....	89
Dictionary of the Most Necessary Terms.....	97
Summary.....	105

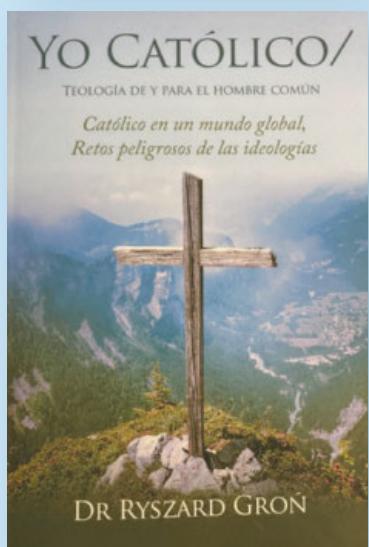
Finally, there is a long-announced book by our Fr. Pastor, on the dangerous challenges of the ideologies of the modern world. Consider purchasing it (\$ 20) in Lent as a reading for meditation.



## Spis Treści / Index

Wprowadzenie.....	1
Wstęp.....	5
1. Ruch Masoński.....	15
2. New Age.....	27
3. Wyzwanie Ekologii.....	49
4. Traktowanie Zwierząt.....	57
5. Ideologia Gender .....	79
6. Legalizacja Związków Homoseksualnych....	97
Słownik Najpotrzebniejszych Pojęć.....	105
Zakończenie.....	113
Podsumowanie.....	119

Wreszcie jest długo zapowiadana książka naszego ks. Proboszcza, na temat niebezpiecznych wyzwań ideologii współczesnego świata. Pomyśl, by ją zakupić (\$20) w Wielkim Poście jako lekturę do rozmyślania.



## Tabla de Contenido / Índice

Palabra Introductoria.....	1
Introducción.....	5
1. Movimiento Masónico.....	15
2. Nueva Era.....	27
3. Reto de la Ecología.....	47
4. Tratamiento de Animales.....	55
5. Ideología de Gender .....	75
6. Legalización de las Relaciones Homosexuales...93	93
Diccionario de los Términos Más Necesarios...101	
Epílogo.....	109
Resumen.....	115

Finalmente, hay un libro largamente anunciado de nuestro P. Pastor, sobre los peligrosos desafíos de las ideologías del mundo moderno. Considere comprarlo (\$20) en Cuaresma como lectura para la meditación.



## From Deacon Ed

The mind is like a parachute.  
It works best when it's open.

### Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea, Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Elaine Budzisz, Ernardina Maldonado.

### Please Pray For Our Deceased Members

† Maria Guadalupe Alvarado  
*May She Rest in Peace.*

### New Parishioners welcome to our Parish

Martha Davalos, Juliana & David Sampen  
Socorro & Antonio Pioquinto

# Parish Support

### Parish Support

Weekend Collection March 6 .....\$ 6,407  
Ash Wednesday Collection.....\$ 5,136  
Church in Central & Eastern Europe Collection.....\$ 2,210

*Thank you for your generosity.*

**ADORATION**  
24/7 AT ST. WILLIAM



**Change Your Clock**  
**CHANGE YOUR BATTERIES**

©LPI

### Sunday - March 13

7:30am † Maria Guadalupe Alvarado  
*S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe*  
9:00am **Mass in Polish**  
† Konrad Andrejczuk  
† Krzysztof Augustynski  
† Anna Wilk-16 Rocznica Śmierci  
*S.I. O Boże Błogosławieństwo i opiekę Maryji z okazji 30 urodzin dla Tomasza Butakowskiego*  
*S.I. Opowrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda*  
*S.I. Z okazji 47 urodzin o uzdrawienie duszy i ciała dla Jacka*  
*S.I. O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej*

### 10:30am Mass in Spanish

*S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe*

### 12:00pm † Storto Family

† Michael Anthony Curley  
† Margaret Ann Sammon  
† Daniel Joseph Curley  
† Michael Henry Curley  
† Rosa & Vito Campanella  
† Rogelio Esparza - 1st Death Anniversary  
*S.I. Enza Ferrotta—Health Blessings*  
*S.I. Healing, Deliverance, Sanctification, Conversion*  
For Golab Family  
*S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe*

### 1:30pm Mass in Polish

† Czesława Klimek  
† Stanisława Stopierzyński  
† Krystyna Jaśkiewicz  
† Zofia Joński  
*S.I. O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej*

### Monday - March 14

8:00am *S.I. Opowrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda*

### Tuesday - March 15

8:00am † Uncle Pat –Birth Remembrance  
† Pasquale Orrico –Birthday Remembrance

*S.I. Opowrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda*

### 6:15pm Stations of the Cross in Spanish

### 7:00pm Mass in Spanish

### Wednesday - March 16

8:30am † Maria Orrico –Birthday Remembrance  
*S.I. Pro Populo St. William*

### 7:00pm Mass in Polish

† Krzysztof Augustynski  
*S.I. Opowrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda*

### Thursday - March 17

8:00am † Patricia Twohig  
*S.I. Opowrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda*

### Friday - March 18

8:00am *S.I. O zdrowie, Boże błogosławieństwo i opiekę Maryji dla Anny, syna Piotra*  
† Krzysztof Augustynski  
† O zbawienie wieczne dla całej Rodziny  
*S.I. Opowrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda*

### 6:00pm Confirmation Mass in English

*There won't be Stations of the Cross at 6:15pm*

*There won't be Polish Mass at 7pm*

### Saturday - March 19

8:00am *S.I. O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej*  
*S.I. Opowrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda*

### 4:30pm † Theodore & Bernice Samoja

† Joe Bonante † Carmen & Elaine Zaccaria  
† Carol Rizzo Napoleon  
† Joseph Kozial, Sr. - Birthday Remembrance

## Please join us on Thursday, March 31 at 7:00pm for The Chosen

What's The Chosen? The Chosen is the first multi-season television series about the life of Christ, as witnessed through the eyes of those He impacted. The Chosen has grown to become the largest crowdfunded TV series of all time. No matter where you are at in your journey with Jesus Christ, this series is for you! The Chosen stays faithful to the Gospels and at the same time tells us a story that is in between the lines of scripture. This series brings to life those people that are mentioned in the Bible, using the historical context of life at the time of Jesus.



The series does not contradict scripture, but instead puts life around it so that we as viewers can imagine, "What was life like with Jesus."

It really could have been this way.

If you are interested, please register by contacting Linda Ricchio (708-707-5613) or Helen Ponce de Leon (773-951-5799).

Location at the parish to be determined.

We hope you can join us and walk your Lenten journey together!

### *Our Family Serving Your Family*



#### **Belmont Funeral Home**

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

#### **Peterson-Bassi Chapels**

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

[www.belmontfuneralhome.com](http://www.belmontfuneralhome.com)

**John Bassi, Parishioner**

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations  
Mowimy Po Polsku*

## **STAND OUT**

with a PREMIUM DIGITAL AD  
on **PARISHESONLINE.COM**



**CONTACT US AT 800-950-9952**



#### FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131  
(773) 625-3300  
[www.fstsb.com](http://www.fstsb.com)

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES  
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES  
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY  
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

## **NEVER MISS A BULLETIN !**

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



**FREE  
AD DESIGN**

**WITH PURCHASE  
OF THIS SPACE**

**LPI CALL  
800.950.9952**

**SUPPORT YOUR  
LOCAL PARISH.**  
Buy a bulletin ad space today!

**ARROW**  
BODY & FENDER SERVICE, INC.  
Joseph J. Belloccio  
708-456-9424  
[www.arrowbodyandfender.com](http://www.arrowbodyandfender.com)  
7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL  
**FREE TOWING!**



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

# SUPPORT OUR ADVERTISERS!



Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.  
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEM invisalign

Flexible Payment Options 400 Lathrop Ave, Suite 203  
Insurance Accepted  
708.366.6595 [www.frazierorthodontics.com](http://www.frazierorthodontics.com)



[Purchase a bulletin ad today!](#)

AVAILABLE FOR  
A LIMITED TIME!  
**ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Trey Hill** to place an  
ad today! [thill@4LPi.com](mailto:thill@4LPi.com)  
or **(800) 950-9952 x2613**

**SUPPORT YOUR  
LOCAL PARISH.**

[Buy a bulletin ad space today!](#)

**WE'RE HIRING**

**AD SALES EXECUTIVES**

**BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.  
WORK WITH PURPOSE.**

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



**LPi** Contact us at [careers@4lp.com](mailto:careers@4lp.com)  
[www.4lp.com/careers](http://www.4lp.com/careers)

## NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



**SUPPORT OUR  
ADVERTISERS!**

**MASSEY**  
FUNERAL DIRECTORS  
**RALPH & ALBERT**  
**MASSEY**  
GALEWOOD  
FUNERAL CHAPEL  
**(773) 889-1700**  
1857 N. HARLEM AVE.

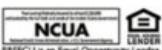
### UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

**PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**



1.855.PSFCU.4U • [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)



Federal Home Loan Bank Board  
NCUA LENDER

PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

## DAVID CWIK

Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate  
6968 W. North Ave.  
**773-622-8308**

### ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

**ADT** Authorized Provider | **SafeStreets**

**1-855-225-4251**



Pizza and more...  
Carry Out & Delivery  
**(773) 622-4333**  
1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL  
[www.amatospizza.com](http://www.amatospizza.com)



**BERWYN**

*Our Guarantee is your Satisfaction*

LUIS CAVAZOS (312) 912-3803  
7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL  
Hablo Espanol [www.berwyna.com](http://www.berwyna.com)

**We've Missed You!**  
Welcome Back to Mass



[www.ParishesOnline.com](http://www.ParishesOnline.com)



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lp.com](http://www.4lp.com)

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470